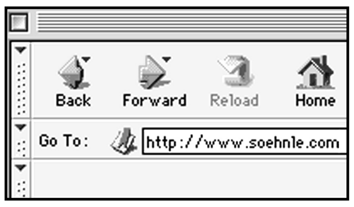
65105

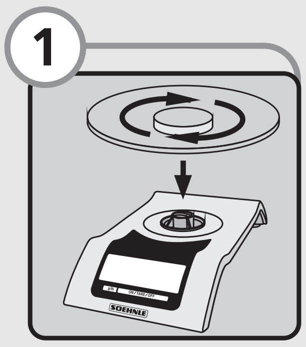
SOEHNLE



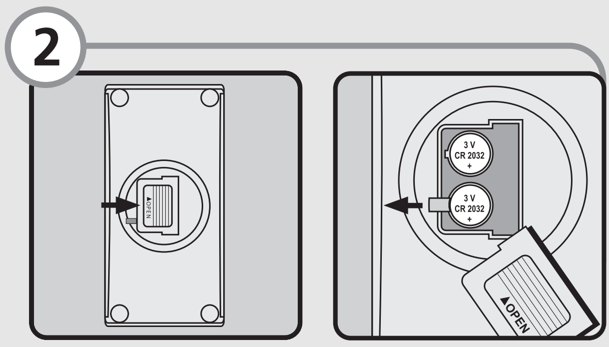
• Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d’emploi • Instruzioni per L’uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k použití • Manual de uz • Ръководство за обслЪужване • Návod k obsluhe • Руководство по обслуживанию • Kullama kılavuzu • Οδηγίες Λειτουργίας • Navodila za uporabo • Uputa za uporabu • Kasutusjuhend • Lietošanas instrukcija

deutsch	Inbetriebnahme
english	Operation
français	Mise en service
italiano	Messa in funzione
nederlands	Ingebruikname
español	Funcionamiento
português	Colocação em serviço
svenska	Innan du börjar väga
dansk	Ibrugtagning
suomi	Käyttöönotto
magyar	Üzembehelyezés
po polsku	Uruchomienie
česky	Zavedení do provozu
românește	Intrare în funcțiune
български	Въвеждане в експлоатация
slovensky	Uvedenie do prevádzky
по русском языку	Ввод в эксплуатацию
türkçe	Çalıştırılması
ελληνικά	Λειτουργία
slovensko	Vklop
hrvatski	Puštanje u rad
eesti	Kasutuselevõtt
latviski	Lietošanas uzsākšana

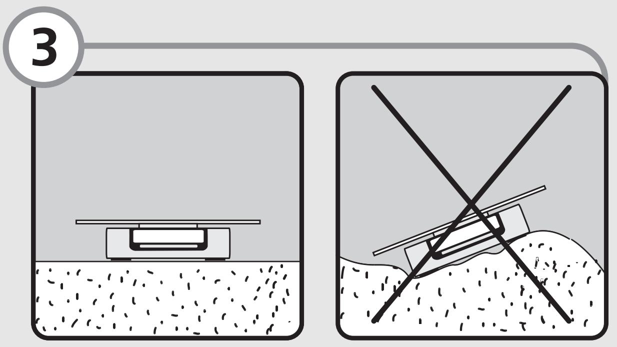
1



2

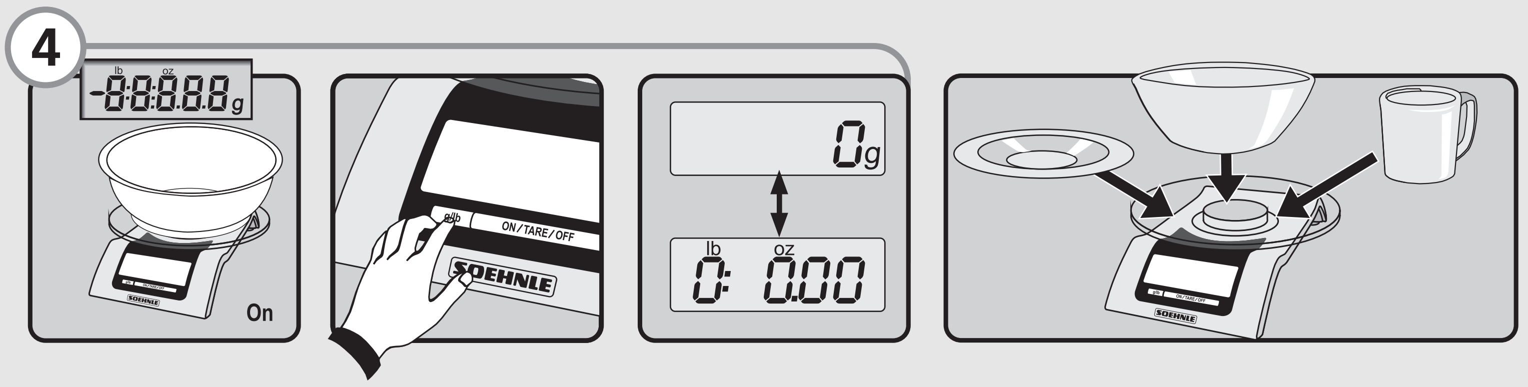


3



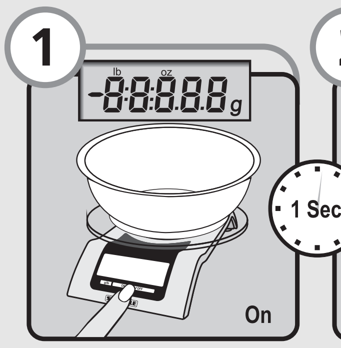
deutsch	g-lb/oz umstellen
english	Convert g-lb/oz
français	Passage de g à lb/oz
italiano	Conversione g-libbre/oz
nederlands	g-lb/oz omstellen
español	Cambiar g-lb/oz
português	Converter g-lb/oz
svenska	g-lb/oz omställning
dansk	g-lb/oz omstilling
suomi	g-lb/oz mittayksikön vaihto
magyar	Végrehahthuk á g-lb/oz atallításat
po polsku	Przełączyć g-lb/oz
česky	Přepnout g-lb/oz
românește	Schimbați g-lb/oz
български	g-lb/oz превключване
slovensky	g-lb/oz preradit’
по русском языку	Переключение g-lb/oz
türkçe	g-lb/oz seçimi
ελληνικά	Αλλαγή από g σε lb/oz
slovensko	Preklop na g-lb/oz
hrvatski	prebaciti na g-lb/oz
eesti	Häälestamine g-lb/oz
latviskii	pārregulēšana uz g-lb/oz

4

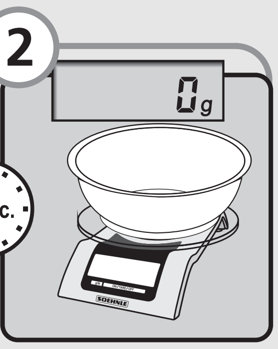


deutsch	Wiegen + Zuwiegen
english	Weighing and adding
français	Pesée + pesage supplémentaire
italiano	Pesare + valutare
nederlands	Wegen + Tarreren
español	Peso + Tara
português	Pesar + Pesar com a tara
svenska	Vägning + tarering
dansk	Vejning + tillægsvejning
suomi	Punnitus + taara
magyar	Mérés + göngyölegsúly
po polsku	Ważenie + doważanie
česky	Vážení + dovažování
românește	A căntări + a taxa
български	Измерване за тегло + отмерване
slovensky	Váženie + privážiť
по русском языку	Взвешивание + довешивание
türkçe	Tartma + İlaveli tartma
ελληνικά	Ζύγισμα + Ζύγιση χύδην υλικών
slovensko	Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
hrvatski	Vaganje + Dodavanje na vazi
eesti	Kaalumine
latviski	Svēršana

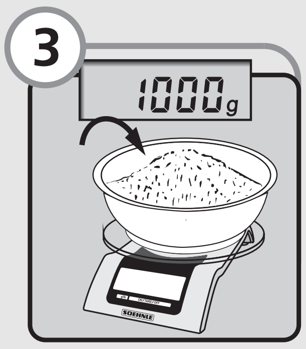
1



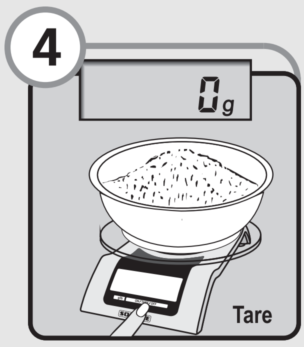
2



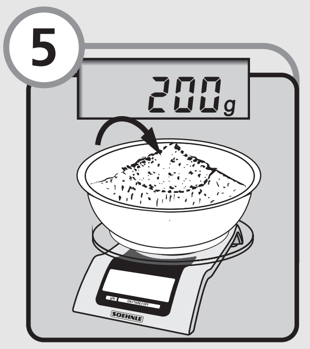
3



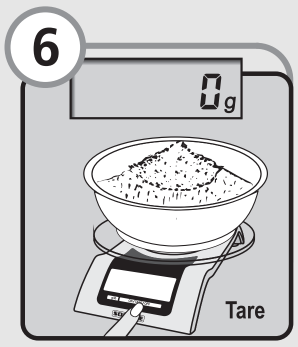
4



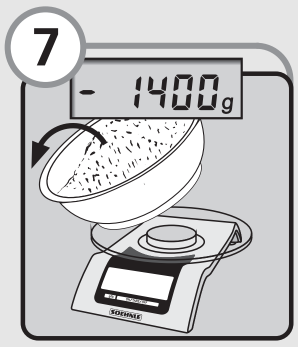
5



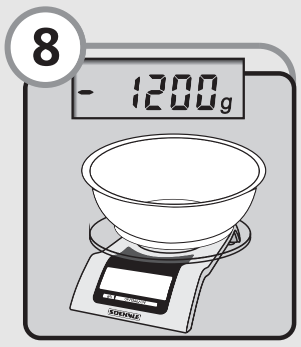
6



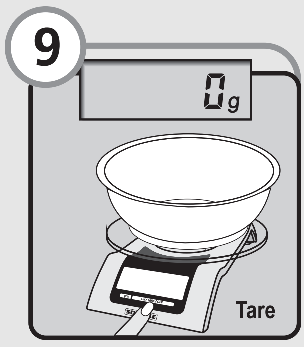
7



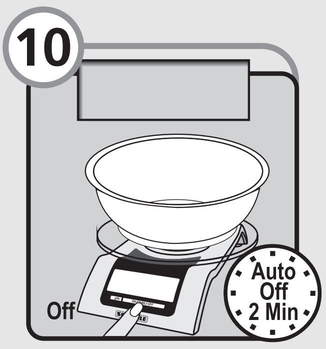
8



9

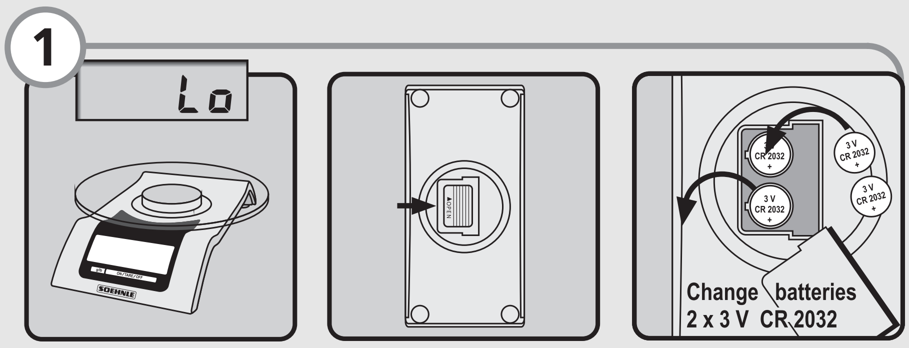


10

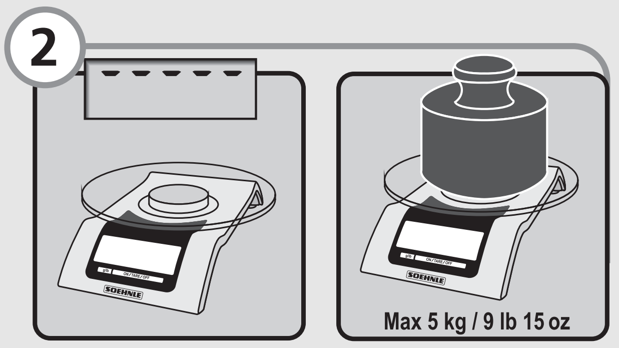


deutsch	Fehlermeldung
english	Error
français	Message d’erreur
italiano	Messaggio di errore
nederlands	Foutmelding
español	Señal de error
português	Mensagem de erro
svenska	Felmeddelande
dansk	Fejlmelding
suomi	Virheilmoitus
magyar	Hibajelzés
po polsku	Informacje o usterkach
česky	Hlášení poruchy
românește	Mesaje de defect şi deranj
български	Съобщения за повреда
slovensky	Hlásenie porúch
по русском языку	Сообщение об ошибке
türkçe	Hata bildirimi
ελληνικά	Λάθος
slovensko	Javljanje napak
hrvatski	Poruke za greške
eesti	Veateated
latviski	Paziņojumi par kļūdām

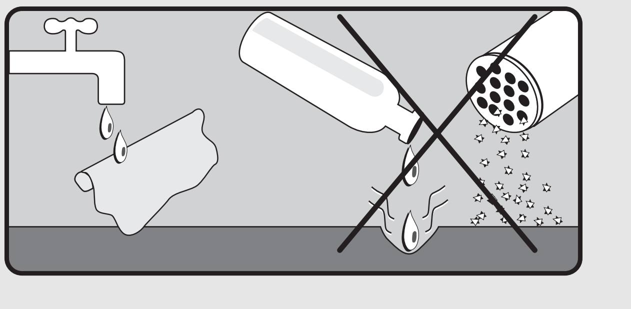
1



2



deutsch	Reinigung und Pflege
english	Cleaning and Maintenance
français	Nettoyage et entretien
italiano	Pulizia e manutenzione
nederlands	Reiniging en verzorging
español	Limpieza y Mantenimiento
português	Limpeza e conservação
svenska	Rengöring och användning
dansk	Rengøring og vedligeholdelse
suomi	Puhdistus ja huolto
magyar	Tisztitás és karbantartás
po polsku	Czyszczenie i konserwacja
česky	Čištění a údržba
românește	Curățire și întreținere
български	ПочиНе и поддръжка
slovensky	Čistenie a ošetrovanie
по русском языку	Чистка и уход
türkçe	Temizliği ve bakımı
ελληνικά	Καθαρισμός και Συντήρηση
slovensko	Čiščenje in nega
hrvatski	Čišćenje i održavanje
eesti	Puhastamine ja hooldus
latviski	Tīrīšana un apkope



117448 11/2006 jfs

Garantieabschnitt • Guarantee section • Bon de garantie • Tagliando di garanzia • Garantie-coupon • Sección de garantía • Certificado de garantia • Garantikupong • Garantibevis • Takuutodistus • Jótállási szelvény • Odcinek gwarancyjny • Záruční list • Cupon de garanție • Гаранционна карта • Záručný odstrižok • Гарантийный талон • Garanti kuponu • Κουπόνι εγγύησης • Garancijski list • Odrezak garancije • Garantiikupong • Garantijas talons

5 YEARS WARRANTY • ANS GARANTIE • JAHRE GARANTIE

deutsch 5 Jahre Garantie auf Waage. ***english*** 5 years guarantee for the scale. ***français*** 5 ans de garantie sur la balance. ***italiano*** Garanzia di 5 anni sulla bilancia. ***nederlands*** 5 jaar garantie op de weegschaal. ***español*** 5 años de garantía para la báscula. ***português*** 5 anos de garantia sobre a balança. ***svenska*** 5 års garanti på vågen. ***dansk*** 5 års garanti på vægt. ***suomi*** Vaa’an takuuaika on 5 vuotta. ***magyar*** 5 év garancia a mérlegre. ***po polsku*** 5 lat gwarancji na wagę. ***česky*** 5 let záruční doba na váhu. ***româneşte*** 5 de ani garanţie pentru cântar. ***български*** 5 години гаранция на везна. ***slovensky*** 5 rokov záruka na váhu. **по *русском языку*** 5 лет гарантия на весы. ***türkçe*** Teraziye 5 sene garanti. ***ελληνικά*** 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. ***slovensko*** 5 let garancije za tehtnico. ***hrvatski*** 5 godina garancije za vagu. ***eesti*** 5-aastane garantii kaalule. ***latviski*** 5 gadu garantija svariem.

Absender • Sender • Expéditeur • Mittente
• Afzender • Remitente • Remetente • Avsändare
• Afsender • Lähettäjä • Feladó • Nadawca
• OdesÌlatel • Expediator • Подател • Odosielateť
• Отправитель • Gönderen • Αποστολέας
• Odpošiljatelj • Pošiljatelj • Saatja • Nosūtītājs

• Beanstandungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo
• Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Reklammations-anledning
• Reklamation • Reklamaation • A kifogásolás alapja • Przyczyna reklamacji • Důvod reklamace
• Motivul reclamaţiei • Причина за рекламацията • Dôvod reklamácie
• Причина рекламации • Şikayet sebebi • Λόγος αποστολής • Vzroki za reklamacijo
• Razlog za reklamaciju • Kaebuse põhjus • Reklamācijas iemesls

Kaufdatum • Date of purchase • Date d’achat • Data d’acquisto • Koopdatum • Fecha de compara • Data da compra • Köpdatum • Købsdato • Ostopäivä • Vásárlás idöpontja • Data kupna
• Datum zakoupení • Data cumpărării • дата на закупуване • Dátum kúpy • Дата покупки • Satınalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa • Datum kupovine • Ostukuupäev • Pārdošanas datums

deutsch: Garantie

Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstelleinrichtung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt.

Information:
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis:
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Pb - Cd - Hg

english: Warranty

Soehnle warrants for a period of 5 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement.When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

The scale has an intelligent zero setting. This may in some cases when bulk ingredients are poured very slowly cause the display to remain at zero.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

Statutory instructions on battery disposal:
Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any outlet selling batteries of the same kind.

Note:
Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury

Pb - Cd - Hg

français: Garantie

Soehnle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.

Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche.
Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zéro. Ceci peut conduire dans les cas excepionnels à ce que lors d'un dépot lent du produit à peser, l'affichage reste en position zéro.

Information:
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles:
Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque :
Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:

Pb = contenant du plomb
Cd = pile contenant du cadmium
Hg = pile contenant du mercure

Pb - Cd - Hg

italiano: Garanzia

La Soehnle garantisce per 5 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se doveste ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante.

Questo apparecchio protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 89/336/CEE.

Avvertenza: in presenza di interferenze elettro-magnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmettitore in immediata vicinanza dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo.
Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente per la messa a zero. In casi straordinari, ad es. quando si carica molto lentamente del materiale sfuso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero.

Informazione:

Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose!

Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie:
le batterie non devono essere gettate nel bidone dei rifiuti solidi urbani. Come consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a riconsegnare le batterie consumate. Potete consegnare le vostre vecchie batterie presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.

Avvertenza: Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:

Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batterie contenente mercurio

Pb - Cd - Hg

nederlands: Garantie

Soehnle garandeert voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.

Dit apparaat is ontstoord volgens de geldende EG-richtlijn 89/336/EEG.

Opmerking: Onder extreme elektromagnetische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobilofoon in de direkte omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Na beëindiging van de storende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te worden ingeschakeld.
Deze weegschaal is uitgerust met een intelligente nulafsteller. Dit kan er in uitzonderlijke gevallen toe leiden dat de stand bij zeer langzaam toegevoerde stortgoederen op nul blijft staan.

Informatie:
Al onze af fabriek bijgeleverde batterijen zijn zonder schadelijke effecten voor het milieu!

Wettelijk voorgeschreven aanwijzing omtrent het afvoeren van batterijen:
Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw lege batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgeven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.

Opmerking:
Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:

Pb = de batterij bevat lood
Cd = de batterij bevat cadmium
Hg = de batterij bevat kwik

Pb - Cd - Hg

español: Garantía

Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/CEE.

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.
Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a granel de forma muy lenta, la visualización permanezca en posición cero.

Información:
¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:
Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:

Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio

Pb - Cd - Hg

português: Garantia

A Soehnle presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 89/336/CEE em vigor.

Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.ex., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falha do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado.
Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre
o ponto zero.

Informação:
Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contêm poucas substâncias nocivas!

Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:
As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Indicação:
Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:

Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercúrio

Pb - Cd - Hg

svenska: Garanti

Soehnle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 5 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vågen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin in anspråk.

Denna apparat är avstörd för radiovågor i enlighet med gällande EG-riktlinje 89/336/EWG.

Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekrifterna, i förekommande fall kan den behöva slås på på nytt.
Denna våg är utrustad med en intelligent nollställningsanordning. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vågen mycket långsamt.

Information:

Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!

Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier:
Batterier får inte kastas bland hushållssoporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga insamlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.

Observera:
Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:

Pb = batteriet innehåller bly
Cd = batteriet innehåller kadmium
Hg = batteriet innehåller kvicksilver

Pb - Cd - Hg

dansk: Garanti

Soehnle garanterer i en periode på 5 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.

Dette apparat er støjdæmpet i henhold til gældende EF-direktiv 89/336/EØF.

OBS.: Ekstrem elektromagnetisk interferens kan føre til, at indikatorværdien påvirkes. Det kan f.eks. være tilfældet, når en radio opstilles i apparatets umiddelbare nærhed. Efter interferensens ophør kan apparatet atter benyttes til det egentlige formål, evt. skal der dog tændes for det igen.
Denne vægt er udstyret med en intelligent nulindstillingsanordning. Det kan i undtagelsestilfælde bevirke, at displayet bliver stående på nul, hvis styrtegods tilføres meget langsomt.

Information:
Alle batterier, som vi leverer fra fabrik, er miljøvenlige!

Lovbestemt oplysningspligt om bortskaffelse af batterier:
Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Som forbruger skal man i henhold til loven tilbagelevere brugte batterier. De kan aflevere Deres brugte batterier på den nærmeste genbrugsstation i Deres kommune eller i en butik, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Bemærk:
Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:

Pb = batteriet indeholder bly
Cd = batteriet indeholder kadmium
Hg = batteriet indeholder kviksølv

Pb - Cd - Hg

suomi: Takuu

Soehnle takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 5 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

Laite on direktiivien sekä voimassa olevan häiriönpoistoa koskevan EU-direktiivin 89/336/ETY mukainen.

Huomautus: Äärimmäinen elektromagneettinen häirintä voi vaikuttaa näyttölukemaan, esim. käytettäessä radiolaitetta laitteen välittömässä läheisyydessä. Häiriön poistuttua laite on jälleen vaatimusten mukaisesti käyttövalmis, joissain tapauksissa se on käynnistettävä uudelleen.
Tämä vaaka toimii EU-normin (EN 45501)
mukaisen itsesäätyvän nollauslukeman näytöllä. Poikkeustilanteessa tästä syystä lastatessa erittäin hitaasti irtolastia vaa'alle sen lukema voi jäädä nollapisteelle.

Huomautus:
Kaikki tehtaaltamme toimitettavat paristot sisältävät vain vähän haitallisia aineita!

Paristojen hävittäminen:
Paristoja ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu palauttamaan käytetyt paristot. Voit viedä vanhat paristot kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne liikkeeseen, jossa myydään vastaanvanlaisia paristoja.

Ohje:
Seuraavat merkinnät löytyvät paristoista, jotka sisältävät haitallisia aineita.

Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa

Pb - Cd - Hg

magyar: Garancia

A Soehnle cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnyel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

A készülék és az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózavarmentesített.

Figyelem! Rendívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatják a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnte után a termék ismét rendeltetésszerűen használható, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.
Ez a mérleg EN 45501 sz. Euro-szabvány szerinti intelligens
mullára állító berendezéssel rendelkezik. Ez kivételes esetekben azt eredményezheti, hogy nagyon lassan adagolt ömlesztett anyagoknál a kijelző nulla helyzetben marad.

Tájékoztatás:
Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékelt elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek eltávolításával kapcsolatban:
Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétbe. A törvény mint felhasználót, Önt is kötelezi a használt elemek beszolgáltatására. Használt elemeit leadhatja a saját lakókörzetében található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Útbaigazítás:
A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:

Pb = ólmot tartalmazó elem
Cd = kadmiumot tartalmazó elem
Hg = higanyt tartalmazó elem

Pb - Cd - Hg

polski: Gwarancja

Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 5 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadbać o wypełnienie i podstemplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyj-nego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Przyrząd odpowiada wymaganiom Zakłócenia w nim zostały wyeliminowane według aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej 89/336/EWG.

Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływów elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonicz-nych w pobliżu urządzenia, wartość wskazana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrząd ponownie włączyć.
Waga wyposażona jest w inteligentne urządzenie punktu zerowego. Urządzenie to może w wyjątkowych przypadkach spowodować, że przy powoli doprowadzanych sypkich materiałach wskazanie pozostaje w położeniu zerowym.

Informacja:
Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe!

Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:
Baterie nie są przeznaczone do wyrzucania razem z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:

Pb = bateria zawierającą ołów
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć

Pb - Cd - Hg

česky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 5 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniiklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazítkovat záruční ústřižek. V záručním případě předejte prosím váhu se záručním ústřižkem Vašemu obchodníkovi.

Tento přístroj a je odrušen podle platné směrnice ES 89/336/EWG.

Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestaneli magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některým případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout.
Tato váha je vybavena inteligentním zařízením nastavení nulové. Toto může ve výjimečných případech vést k tomu, že při velice pomalu přidávané sypké surovině zůstane ukazatel stát v nulové poloze.

Informace:
Všechny baterie současně dodávané naším závodem mají nízký obsah škodlivin!

Zákonné upozornění k likvidaci baterií:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinen použité baterie vracet zpět. Použité baterie můžete odevzdat ve veřejných sběrnách ve Vaší obci nebo všude tam, kde jsou baterie stejného druhu prodávány.

Upozornění:
Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky:

Pb = baterie obsahuje olovo
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtuť

Pb - Cd - Hg

româneşte: Garanție

Soehnle garantează pentru o durată de 5 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită a insuficiențelor de funcțiune cauzate prin defecte de material sau de fabricație prin reparație sau prin înlocuire cu un cântar nou. Vă rugăm să completați şi parafați cuponul de garanție de către comerciant în momentul cumpărării. În caz de garanție restituiți cântarul împreună cu cuponul de garanție magazinului de unde ați cumpărat cântarul.

Acest aparat şi este liber de deranjuri de undă conform directivei CE 89/336/EWG în vigoare.

Aviz: Sub o extremă influență electromagnetică, de exemplu la folosirea unui telefon mobil în imediata apropiere a aparatului se poate produce o influențare a valorii indicate. Laterminarea influenței disturbante, produsulpoate fi din nou uzat conform indicațiilor de uz, eventual este necesară reconectarea acestuia.
Cântarul este dotat cu un dispozitiv inteligent de reglare a balanţei la poziţia zero. Acest lucru poate conduce în cazuri excepţionale la faptul că în cazul depunerii foarte încete a bunurilor pe cântar, indicatorul
să stagneze pe poziţia zero.

Aviz:
Toate bateriile noastre atașate livrării de la producător sunt sărace în substanțe nocive!

Obligația legală de specificare a înlăturării bateriilor:
Bateriile nu se aruncă la gunoiul obişnuit a casei. Fiind consumator sunteți obligați prin lege să înapoiați bateriile folosite. Bateriile vechi pot fi duse la depozitele centrale publice a comunei respective sau în orice loc de desfacere a bateriilor de tipul respectiv.

Indicație:
Aceste semne se găsesc pe baterii care conțin elemente nocive:

Pb = bateria conține plumb
Cd = bateria conține cadmiu
Hg = bateria conține mercur

Pb - Cd - Hg

български: Гаранция

Soehnle гарантира за срок от 5 години от датата на закупуване, безплатно отстраняване на повреди, въз основа на материални или производствени дефекти, чрез ремонт или замяна. Моля, при закупуване представете на търговеца гаранционната карта, която той трябва да попълни и подпечата. При повреда в гаранционния срок, моля, върнете везната обратно на продавача заедно с гаранционната карта.

Този уред е обезопасен против радиосмущения съгласно валидната директива 89/336/EGW на Европейския съюз

Забележка: Показанието на уреда може да се повлияе от силни електромагнитни въздействия, например използването на намиращи се в непосредствена близост радиоуреди. След отстраняване на смущението, уреда може отново да се използва съгласно указанията. При необходимост уреда да се включи отново.
Тази везна е снабдена със интелигентна нагласа на нулевата точка съгласно евронорма EN 45501. Във особени случаи автоматичната регулировка може да води до това, че индикацията на везната не реагира при много бавно насипване на товара.

Информация:
Всички батерии, доставени от производителя с везната, са с ниско съдържание на вредни вещества!

Задължително указание по закон за изхвърляне на батериите:
Батериите не трябва да се изхвърлят в боклука от домакинството. Като потребител сте задължени по закон, да върнете изтощените батерии. Вие
бихте могли да ги предадете на обществените места за събиране в района, в който живеете или навсякъде, където се продават батерии от долупосочения вид.

Указание: Батериите съдържащи вредни вещества са обозначени по следния начин:

Pb = батерията съдържа олово
Cd = батерията съдържа кадмий
Hg = батерията съдържа живак

Pb - Cd - Hg

slovensky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechajte obchodníkom vyplniť a orazítkovať záručný ústrižok. V záručnom prípade predajte prosím váhu so záručným ústrižkom Vášmu obchodníkovi.

Tento prístroj je odrušený dľa platných smerníc EG (Európske spoločenstvo)
č. 89/336/EWG.

Pokyn: Pri extrémnych elektronmagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prístroja môže byt'v bezprostrednej blízkosti prístroja spôsobené ovplyvnenie ukazovacej hodnoty na stupnici. Po ukončení rušivého vplyvu je prístroj znovu použitelný dľa pôvodného určenia, prípadne je potrebné znovuzapnutie.
Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej. Toto môže vo výnimočných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomaly pridávanej sypanine zostane ukazotavteľ stáť v nulovej polohe.

Informácia:
Všetky batérie súčasne dodávané naším závodom majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií:
Batérie nepatria do domového odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použité batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete odovzdať vo verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Upozornenie:
Túto značku nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:

Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje ortuť

Pb - Cd - Hg

по русском языку:
Гарантийные обязательства

Soehnle гарантирует в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Данный домашний прибор имеет помехозащищенность согласно предписаниям действующей директивы EC 89/338/EWG.

Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещенной в непосредственной близости от весов работающей радиоаппаратуры, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.
Эти весы оснащены интеллектуальным устройством для установки нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501.
В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация остается в нулевом положении.

Информация:
Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малое количество вредных веществ!

Обязательное по закону указание об устранении в отходы батарей:
Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, в качестве потребителя, Вы обязаны использованные батареи возвращать назад. Вы можете Ваши старые батареи сдать в общественных пунктах сбора Вашей общины или везде там, где продаются батареи соответствующего типа.

Указание:
Эти знаки Вы найдёте на батареях содержащих вредные вещества:

Pb = батарея содержит свинец
Cd = батарея содержит кадмий
Hg = батарея содержит ртуть

Pb - Cd - Hg

türkçe: Garanti

Soehnle, satın alındığı tarihten itbaren 5 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirmek suretiyle giderme garantisi vermektedir. Lütfen garanti kuponunu, cihazı satın aldığınız müesseseye doldurtunuz ve damgalatınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

Bu tartı, şartnamesine uygundur ve yürürlükte bulunan 89/336/EWG sayılı Avrupa Topluluğu yönergeleri uyarınca parazit izolasyonludur.

Tartının çok yakınıda alıcı-verici gibi aşırı elektromanyetik etki yapan cihazlar bulunduğunda, gösterge değerleri bundan etkilenebilir. Elektromanyetik etki ortadan kalktığında, tartı tekrar normal çalışır veya açılıp kapatılması gerekebilir.
Bu terazi akıllı sıfırlama tertibatı ile techiz edilmiştir. İstisnai durumlarda çok
yavaş sevk edilen dökme malzemelerde gösterge sıfır pozisyonunda kalabilir.

Bilgi:
Cihaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, az zararlı madde ihtiva eden türdendir!

Pillerin giderilmesi ile ilgili kanuni bilgi verme yükümlülüğü:
Pilleri normal çöpe atmayınız. Tüketici olarak kanunen, eskimiş olan pilleri geri vermek zorundasınız. Boşalmış olan eski pillerinizi yetkili belediyenizin umumi pil toplama merkezlerine veya ilgili türden pil satılan heryere geri verebilirsiniz.

Not:
Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:

Pb = Pil kurşun ihtiva eder
Cd = Pil kadmiyum ihtiva eder
Hg = Pil cıva ihtiva eder

Pb - Cd - Hg

ελληνικά: Εγγύηση

Η εταιρεία Soehnle σας εγγυάται ότι για περίοδο 5 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώνει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε εργοστασιακό λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Οταν αγοράζετε την συσκευή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσει και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Οταν θελήσετε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.

Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνη με την ντιρεκτίβα 89/336/EEC περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.

Προσοχή: Οι αριθμοί που αναγράφονται στην οθόνη μπορεί να επηρεαστούν αν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε μεγάλη ηλεκτρο-μαγνητικές επιρροές, όπως π.χ. όταν είναι πολύ κοντά σε ένα ανοιχτό ραδιόφωνο. Οταν σταματήσει η ηλεκτρομαγνητική επιρροή, η συσκευή μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να χρειαστεί να την ξαναθέσετε σε λειτουργία από την αρχή.
Η ζυγαριά αυτή είναι εφοδιασμένη με ευφυές σύστημα μηδενισμού σύμφωνα. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν τα υλικά προς ζύγιση τοποθετούνται στη ζυγαριά με πολύ αργό ρυθμό, η ένδειξη μπορεί να παραμείνει στο μηδέν.

Προς ενημέρωσή σας:
Ολες οι μπαταρίες του κατασκευαστή, είναι χαμηλού βαθμού μόλυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος.

Οδηγίες για την απόρριψη των μπαταριών:
Οι μπαταρίες που θέλετε να πετάξετε, δεν θα πρέπει να πετούνται στα σκουπίδια της οικίας σας. Ο νόμος σας επιβάλλει, ως καταναλωτής, να τις ρίχνετε στα ειδικά σημεία συλλογής μπαταριών, είτε να τις επιστρέφετε στα καταστήματα που διαθέτουν τέτοιου είδους μπαταρίες.

Σημείωση: Οι μπαταρίες που περιέχουν στοιχεία μόλυνσης, είναι μαρκαρισμένες ως εξής:

Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Pb - Cd - Hg

slovensko: garancija

Proizvajalec Soehnle jamči z 5 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake proizvajalca ali v materialu.
Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehtnico.

Naprava ustreza zahtevam in je narejena po veljavnih smernicah 89/336/EGS.

Opozorilo: Ekstremni elektromagnetni vplivi npr. uporaba radijske naprave v neposredni bližini tehtnice lahko povzroči motnje v prikazu vrednosti.
Po odstranitvi motečih zunanjih vplivov je izdelek ponovno uporaben po predpisih.
Po potrebi je potrebno tehtnico ponovno vklopiti.

Tehtnica je opremljena z inteligentno nastavitvijo ničel po evropskih normah En 45501. Posledica tega je lahko v redkih primerih, da bo v primeru izredno počasnega dodajanja sipkega tovora prikaz ostal na ničli.

Informacija:
Vse naše baterije priložene s strani tovarne vsebujejo manj škodljivih snovi!

Po zakonu smo vas dolžni opozoriti na odstranjevanje baterijskih odpadkov:
Baterije ne spadajo v gospodinjske odpadke. Kot potrošnik ste po zakonu dolžni porabljene baterije vračati. Vaše stare baterije lahko odvržete na javnih zbirnih mestih vaše krajevne skupnosti ali oddate povsod tam, kjer se prodajajo te vrste baterij.

Opozorilo:
Naslednje znake boste našli na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec
Cd = baterija vsebuje kadmij
Hg = baterija vsebuje živo srebro

Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija

Soehnle jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

Ovaj uređaj odgovara i ometaju ga radio-valovi sukladno važećoj Smjernici Europske Zajednice 89/336/EZZ.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiostanice u neposrednoj blizini aparata može biti uzrok utjecaja na vrijednosti na displeju. Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod se može opet koristiti sukladno odredbama, eventualno je potrebno još jedno uključivanje.
Ova vaga je opremljena inteligentnim mehanizmom za postavljanje na nulu. To može u iznimnim slučajevima dovesti do toga da pri veoma laganom dodavanju rasipnih materijala displej ostane na nuli.

Informacija:
Sve baterije koje je isporučila naša tvornica su bez štetnih tvari!

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak ćete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:

Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu

Pb - Cd - Hg

eesti: Garantii

Soehnle garanteerib 5 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantiikupong. Garantiiremondi korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

Käesolev toode vastab nõuetele ja kehtivale EL direktiivile 89/336/EWG levihäirete kohta.

Viide: Väga tugevate elektromagnetiliste mõjude korral, nt. raadioseadme kasutamine kaalu vahetus läheduses võib mõjutada näidikul olevaid väärtusi.
Pärast häirivate seadmete kõrvaldamist on kaal jälle töökorras ja kasutatav, vajadusel lülitage kaal uuesti sisse.
Käesolev kaal on varustatud vastavalt euronormile EN 45501 intelligentse nullseadeldisega. Erandjuhtudel tingib see selle, et liiga aeglaselt lisatud puistekaupade korral jääb kaalu näit nulli.

Informatsioon:
Kõik meie tehase poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks:
Patareisid ei tohi panna majapidamisjääkide hulka. Tarbijana olete kohustatud tagastama kasutatud patareid. Te võite kasutatud patareid viia lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareisid.

Märkus:
Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on järgmised tähised:

Pb = patarei sisaldab pliid
Cd = patarei sisaldab kaadmiumi
Hg = patarei sisaldab elavhõbedat

Pb - Cd - Hg

latviski: Garantija

Soehnle 5 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā lūdzu svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu Jūsu pārdevējam.

Šis aparāts atbilst direktīvu prasībām un tās nerada radio traucējumus atbilstoši spēkā esošajām ES direktīvām 89/336/EWG.

Norādījums: Sevišķi stipra elektromagnētiskā lauka iedarbē, piem. lietojot radio aparātu tiešā svaru tuvumā, var rasties traucējošs iespaids uz indicētās vērtības rādījumu. Pēc traucējumu iedarbības beigām svari atkal ir gatavi pareizai darbībai, vajadzības gadījumā tiek ir jāieslēdz atkārtoti.
Šie svari ir aprīkoti ar inteliģentu nulles iestatīšanu atbilstoši Eiropas normām EN 45501. Tādēļ, izņēmuma gadījumos var notikt, ka ļoti lēni pieaugot sveramajam svaram indikators paliek nulles stāvoklī.

Informācija:
Visas mūsu rūpnīcas līdzi dotās baterijas nesatur kaitīgas vielas!

Likumā noteiktā atbildība par bateriju utilizāciju:
Baterijas nav mājsaimniecības atkritumi. Kā lietotājs, Jūs esat atbildīgs likuma priekša par izlietoto bateriju utilizāciju. Jūs varat nodot vecās baterijas savas apdzīvotās vietas publiskās savākšanas vietās vai visur tur, kur šāda veida baterijas tiek pārdotas.

Norādījums:
Šādas zīmes Jūs atradīsiet uz kaitīgas vielas saturošām baterijām:

Pb = baterija satur svinu
Cd = baterija satur kadmiju
Hg = baterija satur dzīvsudrabu

Pb - Cd - Hg

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Ret til tekniske ændringer forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetän
Müszaki változások fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas
Tartının teknik yapısında değişiklikler yapma hakkı saklıdır
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglabājam tiesības uz tehniskām izmaiņām

SOEHNLE

Quality & Design
by
Leifheit AG
56377 Nassau / Germany

www.soehnle.com